



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 21.12.2005
KOM(2005) 677 v konečnom znení

2005/0262 (CNS)

Návrh

NARIADENIE RADY

**ktorým sa vypovedá dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a vládou
Angolskej ľudovej republiky o rybolove na pobreží Angoly a stanovuje odchýlka od
nariadenia (ES) 2792/1999**

(predložený Komisiou)

ODÔVODNENIE

Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a vládou Angolskej ľudovej republiky o rybolove na pobreží Angoly¹ sa podpísala 1. februára 1989 v Luande. Dohoda nadobudla účinnosť v ten istý deň podľa článku 15 dohody².

Posledný protokol pripojený k tejto dohode, ustanovujúci možnosti rybolovu na obdobie od 3. augusta 2002 do 2. augusta 2004 možnosti rybolovu druhov žijúcich pri dne, pelagických druhov a druhov tuniakov a finančný príspevok ustanovený v dohode³, sa neobnovil. Po dvoch kolách formálnych rokovaní a mnohých kontaktoch medzi útvarmi Komisie a angolskými orgánmi sa tieto dve strany nedohodli na hlavných princípoch nového protokolu. Nový legislatívny rámec, ktorý Angola prijala v októbri 2004, ustanovuje, že rybárske činnosti, ktoré sú predmetom dohody medzi Spoločenstvom a Angolou, sa uskutočňujú v súlade s angolskými zákonmi a predpismi o rybolove. V súlade s novým angolským zákonom o biologických vodných zdrojoch všetky rybárske činnosti by sa museli uskutočňovať v spojení s angolskými podnikmi a ryby by museli byť angolského pôvodu. V prípade tuniakov úlovok by sa registroval podľa predpisov ICCAT ako angolský úlovok. Okrem toho všetky plavidlá ES by museli byť vybavené satelitnými sledovacími zariadeniami, ktoré by boli priamo napojené na angolské centrá monitorovania rybárskych plavidiel (sledovanie pobrežným štátom namiesto štátu, kde je plavidlo zaregistrované).

Za týchto okolností Komisia informovala v júni Angolu, že rokovania neboli úspešné a že považuje za potrebné formálne vypovedať dohodu o rybolove v súlade s postupom ustanoveným v článku 14.

Spoločenstvo by malo do 31. októbra 2007 oznámiť Angole vypovedanie dohody, aby 1. februára 2008 vypovedanie dohody nadobudlo účinnosť.

Mnoho rybárskych plavidiel, ktoré lovili podľa bilaterálnej dohody medzi ES a Angolou, je postihnutých týmto vypovedaním dohody. Tieto plavidlá doteraz využívali schému pomoci na dočasné zastavenie činnosti na šesť mesiacov, ktorá sa začala v auguste 2004. Tento program sa predĺžil o ďalších šesť mesiacov po tom, čo španielske orgány predložili plán konverzie, ktorý Komisia schválila. Na uľahčenie realizácie tohto plánu konverzie sa teraz navrhuje netrvať na existujúcich záväzkoch splatenia pomoci na stavbu lodí a schémy pomoci v prípade tých lodí, ktoré sa rozhodnú prejsť pod angolskú vlajku alebo preukázať nepretržitú činnosť v roku predchádzajúcom pred vyškrtnutím z registra flotily Spoločenstva v tých prípadoch, ak sa rozhodnú pre pomoc na trvalé zastavenie činnosti.

¹ Ú. v. ES L 268 z 19.9.1987.

² Ú. v. ES L 39 z 11.2.1989.

³ Ú. v. ES L 351 z 28.12.2002.

Návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa vypovedá dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a vládou Angolskej ľudovej republiky o rybolove na pobreží Angoly a stanovuje odchýlka od nariadenia (ES) 2792/1999

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 36 a 37 v spojení s článkom 300 ods. 2 a prvým pododsekom článku 300 ods. 3,

so zreteľom na návrh Komisie⁴,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu⁵,

keďže:

- (1) Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a vládou Angolskej ľudovej republiky o rybolove z pobrežia Angoly⁶ sa podpísala 1. februára 1989 v Luande a nadobudla účinnosť v tento deň podľa článku 15 dohody⁷.
- (2) Posledný protokol pripojený k tejto dohode, ustanovujúci na obdobie od 3. augusta 2002 do 2. augusta 2004 možnosti rybolovu a finančný príspevok ustanovený v dohode⁸, sa neobnovil, keďže určité podmienky ustanovené v novom legislatívnom rámci o biologických vodných zdrojoch, ktorý v októbri 2004 prijala vláda Angolskej republiky, boli nezlučiteľné s požiadavkami Spoločenstva na rybolov rybárskych plavidiel Spoločenstva vo vodách Angoly.
- (3) Preto je vhodné vypovedať dohodu v súlade s postupom ustanoveným v článku 14.
- (4) Podľa nariadenia (ES) č. 2792/1999 zo 17. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú presné predpisy a opatrenia štrukturálnej pomoci Spoločenstva v sektore rybného hospodárstva⁹, členské štáty môžu poskytnúť náhrady rybárom a majiteľom plavidiel za dočasné pozastavenie činnosti, ak sa neobnoví dohoda o rybolove alebo ak sa pozastaví, pre flotily Spoločenstva, ktoré sú závislé od dohody. Poskytovanie kompenzácie nemôže trvať dlhšie než šesť mesiacov. Jej poskytovanie možno predĺžiť

⁴ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁵ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁶ Ú. v. ES L 268 z 19.09.1987.

⁷ Ú. v. ES L 39 z 11.2.1989.

⁸ Ú. v. ES L 351 z 28.12.2002.

⁹ Ú. v. ES L 337 z 20.12.1999, s. 10. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 485/2005 (Ú. v. EÚ L 81, 30.3.2005, s. 1).

o ďalších šesť mesiacov v prípade, že sa uskutočňuje Komisiou schválený plán konverzie príslušnej flotily.

- (5) 18. júla 2005 Komisia prijala rozhodnutie, ktorým sa schvaľuje plán konverzie rybárskych plavidiel, ktorých sa dotýka neobnovenie protokolu o rybolove medzi Európskym spoločenstvom a Angolskou republikou v rámci operačného programu FNURH, ktorý sa týka štrukturálnych intervencií Spoločenstva v sektore rybného hospodárstva pre cieľ č. 1 regiónov v Španielsku počas obdobia 2000-2006.
- (6) S cieľom uľahčiť implementáciu plánu konverzie rybárske plavidlá Spoločenstva, na ktoré sa vzťahuje plán, ktorým sa ako následok vypovedania dohody ukončuje činnosť podľa dohody, by mali byť oslobodené od určitých ustanovení nariadenia (ES) č. 2792/1999. Nemali by mať najmä povinnosť vrátiť verejnú pomoc za dočasné pozastavenie činností alebo za obnovenie, modernizáciu alebo za zariadenia, alebo preukázať nepretržitú činnosť v roku predchádzajúcom pred vyškrtnutím z registra rybárskych plavidiel Spoločenstva,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a vládou Angolskej ľudovej republiky o rybolove na pobreží Angoly, ktorá sa podpísala 1. februára 1989 v Luande, sa týmto vypovedá v mene Spoločenstva.

Článok 2

Predseda Rady sa týmto oprávňuje určiť osoby splnomocnené oznámiť vláde Angolskej republiky vypovedanie dohody o rybolove, ktorá je uvedená v článku 1.

Článok 3

Rybárske plavidlá Spoločenstvá, ktoré sú uvedené v pláne konverzie, ktorý bol schválený v rozhodnutí Komisie z 18. júla 2005, nie sú predmetom článku 10 ods. 3 písm. b) bod ii) alebo článku 10 ods. 4 smernice nariadenia (ES) č. 2792/1999 alebo bodu 1.1. písm. a) prílohy III k uvedenému nariadeniu.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli [...]

*Za Radu
predseda*

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. NÁZOV NÁVRHU:

Návrh nariadenia Rady, ktorým sa vypovedá dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a vládou Angolskej ľudovej republiky o rybolove na pobreží Angoly a stanovuje odchýlka od nariadenia (ES) 2792/1999.

2. RÁMEC ABM/ABB

Príslušné oblasti politiky a súvisiace činnosti:

11. Rybné hospodárstvo, 1103. Medzinárodné dohody o rybolove

1106: Finančný nástroj na usmernenie rybného hospodárstva

3. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY

3.1 *Rozpočtové položky (prevádzkové položky a súvisiace položky technickej a administratívnej pomoci (ex - položky B.A) vrátane ich názvov:*

110301: „Medzinárodné dohody o rybolove“

11010404: „Medzinárodné dohody o rybolove, administratívne výdavky“

1106: „Finančný nástroj na usmernenie rybného hospodárstva“

3.2 *Trvanie akcie a finančných dôsledkov:*

Návrh má tento vplyv na rozpočet Spoločenstva vo forme výdavkov a príjmov:

- Vypovedanie dohody a neobnovenie protokolu, ktorý je k nej pripojený, uvoľní viazané rozpočtové prostriedky a platobné rozpočtové prostriedky, ktoré boli od roku 2004 pridelené na dohodu o rybolove medzi Spoločenstvom a Angolou podľa rozpočtového viacročného plánovania. Ročné platby podľa posledného protokolu, ktorý stratil platnosť v auguste 2004, predstavovali 15,5 mil. eur.
- Odpustenie záväzku podľa nariadenia FNURH¹⁰ vrátiť pomoc na stavbu lodí a program pomoci na dočasné zastavenie činnosti by nepredstavovalo pre rozpočet Spoločenstva žiadne ďalšie výdavky podľa FNURH, pretože príslušné finančné prostriedky už Španielsku boli pridelené. Nepripravilo by ani rozpočet Spoločenstva o príjmy, pretože Španielsko by bolo malo nárok na opätovné pridelenie týchto finančných prostriedkov na alternatívne projekty.

¹⁰ Pozri článok 10 nariadenia Rady (ES) č. 2792/1999 zo 17. decembra 1999 (Ú. v. ES L 337, 30.12.1999, s. 10) naposledy zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 485/2005 zo 16. marca 2005 (Ú. v. EÚ L 81 z 30.3.2005, s. 1).

3.3 Rozpočtová charakteristika (v prípade potreby pridajte riadky):

Rozpočtová položka	Druh výdavku		Nový	Príspevok EZVO	Príspevky od žiadateľských krajín	Výdavková kapitola vo finančnom výhľade
11.0301	Povinné	Dif. ¹¹	NIE	NIE	NIE	Č. 4
11.010404	Povinné	Nedif. ¹²	NIE	NIE	NIE	Č. 4

4. ZHRNUTIE ZDROJOV

4.1 Finančné zdroje

4.1.1 Zhrnutie viazaných rozpočtových prostriedkov (VRP) a platobných rozpočtových prostriedkov (PRP)

v miliónoch eur (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh výdavkov	Oddiel č.	Min. Max.	Rok n	n + 1	N + 2	n + 3	n + 4 a nasl.	Celkom
---------------	-----------	-----------	-------	-------	-------	-------	---------------	--------

Prevádzkové výdavky¹³

Viazané rozpočtové prostriedky (VRP) ¹⁴	a	Min. Max.						
Platobné rozpočtové prostriedky (PRP)	b)	Min. Max.						

Administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume¹⁵

Technická a administratívna pomoc (NRP):	c)							
--	----	--	--	--	--	--	--	--

CELKOVÁ REFERENČNÁ SUMA

Viazané rozpočtové prostriedky	A+c	Min. Max.						
--------------------------------	-----	-----------	--	--	--	--	--	--

¹¹ Diferencované rozpočtové prostriedky.

¹² Nediferencované rozpočtové prostriedky (ďalej len „NRP“)

¹³ Výdavky, ktoré nespádajú pod kapitolu 11 01 01 príslušnej hlavy 11.

¹⁴ Výdavky v rámci kapitoly 11 01 okrem článkov 11 01 04.

¹⁵ Výdavky v rámci článku 11 01 04 hlavy 11.

Platobné rozpočtové prostriedky		B+c	Min. Max.						
---------------------------------	--	-----	--------------	--	--	--	--	--	--

Administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume¹⁶

Ludské zdroje a súvisiace výdavky (NRP)		d)							
Administratívne náklady, okrem ľudských zdrojov a súvisiacich nákladov, nezahrnuté v referenčnej sume (NRP)		e)							

Celkové orientačné finančné náklady na intervenciu

VRP CELKOM vrátane nákladov na ľudské zdroje		A+c +d+e	Min. Max.						
PRP CELKOM vrátane nákladov na ľudské zdroje		B+c +d+e	Min. Max.						

Podrobnosti o spolufinancovaní

v miliónoch eur (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Orgán podieľajúci sa na spolufinancovaní		Min. Max.	Rok n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4 a nasl.	Celkom
.....	f							
VRP CELKOM vrátane spolufinancovania	a+c +d +e+ f							

4.1.2 Zlučiteľnosť s finančným plánovaním

Návrh je zlučiteľný s platným finančným plánovaním.

Návrh si vyžiada zmenu v plánovaní príslušnej výdavkovej kapitoly vo finančnom výhľade.

Návrh si môže vyžadovať uplatnenie ustanovení Medziinštitucionálnej dohody¹⁷ (t. j. flexibilný nástroj alebo revíziu finančného výhľadu).

4.1.3 Finančné dôsledky na príjmy

Návrh nemá žiadne finančné dôsledky na príjmy

¹⁶ Výdavky v rámci kapitoly 11 01 okrem článkov 11 01 04.

¹⁷ Pozri body 19 a 24 Medziinštitucionálnej dohody.

- Návrh má finančné dôsledky na príjmy, a to s takýmto účinkom:

Pozn.: Všetky podrobnosti a pripomienky týkajúce sa spôsobu výpočtu vplyvu na príjmy je potrebné uviesť v samostatnej prílohe.

v miliónoch eur (zaokrúhlené na jedno desatinné miesto)

Rozpočtová položka	Príjem	Pred činnosťou [Rok n-1]	Situácia po činnosti					
			Rok n	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5] ¹⁸
	a) Príjmy v absolútnom vyjadrení							
	b) Zmena v príjmoch	Δ						

(Uved'te každú príslušnú rozpočtovú položku príjmov. V prípade, že dochádza k vplyvu na viacero rozpočtových položiek, pridajte príslušný počet riadkov.)

4.2 Ľudské zdroje - pracovníci na plný úväzok (vrátane úradníkov, dočasných zamestnancov a externých pracovníkov) - pozri podrobnosti v bode 8.2.1.

Ročné požiadavky	Rok n	n + 1	n + 2	n + 3	N + 4	n + 5 a nasl.
Celkový počet ľudských zdrojov	- 0,8	- 0,8	- 0,8			

5. CHARAKTERISTIKA A CIELE

Podrobnosti týkajúce sa návrhu sa vyžadujú v dôvodovej správe. Tento oddiel legislatívneho finančného výkazu by mal obsahovať nasledujúce špecifické doplňujúce informácie:

5.1. Potreba, ktorá sa má splniť z krátkodobého alebo dlhodobého hľadiska

Rybárske plavidlá Spoločenstva, ktoré závisia od rybolovu podľa dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a vládou Angolskej ľudovej republiky o rybolove na pobreží Angoly, museli skončiť svoju činnosť podľa tejto dohody následkom vypovedania a neobnovenia protokolu, ktorý je k nej pripojený. Komisia schválila plán konverzie, ktorý vyhotovili španielske orgány, v ktorom sú uvedené plavidlá dotknuté neobnovením protokolu. Plán konverzie môže mať za následok to, že príslušné plavidlá prejdú na iné dohody o rybolove alebo opustia cenzus Spoločenstva vyradením alebo prejdú pod inú vlajku.

¹⁸

Ak to bude potrebné, mali by sa pridať ďalšie stĺpce, napr. ak trvanie činnosti bude dlhšie než 6 rokov.

Podľa niektorých ustanovení, ktoré sa týkajú poskytovania finančnej pomoci podľa FNURH pokiaľ ide o príslušné plavidlá, sa môže zabrániť ich konverzii v súlade s uvedeným plánom. Preto je potrebné vyňať tieto plavidlá z ustanovení, ako je napr. vrátenie získanej pomoci na stavbu lodí získanej počas predchádzajúcich 10 rokov (pro rata temporis) a investičnej pomoci. Takéto vzdanie sa nároku je úplne opodstatnené, pretože v reforme SPR z roku 2002 sa odstránila verejná pomoc pre vývoz a spoločné podniky, čím sa odstránilo riziko dvojitého financovania, čo bolo v prvom rade motiváciou týchto záväzkov.

5.2 *Pridaná hodnota zapojenia Spoločenstva a spojitosť návrhu s inými finančnými nástrojmi a možná synergia*

Rybné hospodárstvo je oblasť, ktorá patrí do výlučnej právomoci Spoločenstva.

Ako sa uvádza v oznámení o reforme SPR¹⁹ a v oznámení o partnerských dohodách o rybolove, dôležité je, aby sa zlepšená politika týkajúca sa dohôd o rybolove zaviedla v rámci Spoločenstva spoločne so všetkými partnermi, a to v súkromnom i v štátnom sektore. V roku 2003 schválil toto stanovisko Európsky parlament a v júli 2004 ho schválila Rada.

Ukázalo sa, že nie je možné uzavrieť partnerskú dohodu o rybolove, keďže vláda Angolskej republiky prijala vnútroštátne právne predpisy, ktorými sa rybolov v ich vodách „angolizuje“.

Spoločenstvo by malo prijať opatrenia na konverziu rybárskych plavidiel Spoločenstva, ktoré sú veľmi závislé od rybolovu v angolských vodách.

5.3 *Ciele, očakávané výsledky a súvisiace ukazovatele návrhu v kontexte rámca ABM.*

Uzatvorenie dohôd o rybolove s tretími krajinami je reakciou na všeobecný cieľ udržiavania a zabezpečovania tradičných činností flotily Spoločenstva. Vzhľadom na Angolu sa ukázalo, že uzatvorenie novej dohody nie je možné. Z tohto dôvodu je cieľom súčasného návrhu vypovedanie existujúcej dohody a ustanovenie určitých a ustanovení, ktoré uľahčia konverziu plavidiel, ktoré sú veľmi závislé od rybolovu v angolských vodách.

Očakávaným výsledkom je vypovedanie existujúcej dohody a konverzia rybárskych plavidiel Spoločenstva, ktorých sa dotýka neobnovenie protokolu o rybolove, ktorý je pripojený k tejto dohode. Ukazovateľom by mala byť úspešná konverzia príslušných plavidiel.

5.4 *Spôsob implementácie (orientačne)*

Uvedte vybraný spôsob²⁰ implementácie činnosti.

X ***Centralizované hospodárenie***

¹⁹ KOM(2002) 181 konečné znenie z 28. mája 2002.

²⁰ V prípade, že uvediete viac spôsobov, uvedte ďalšie podrobnosti v časti „Príslušné poznámky“ tohto bodu.

- X priamo na úrovni Komisie
- nepriamo delegovaním na:
 - výkonné agentúry
 - subjekty zriadené Spoločenstvami, ako sa uvádza v článku 185 rozpočtových pravidiel
 - vnútroštátne verejné subjekty/subjekty, ktoré poskytujú verejnoprospešné služby
- Zdieľané alebo decentralizované hospodárenie**
 - za účasti členských štátov
 - za účasti tretích krajín
- Spoločné hospodárenie s medzinárodnými organizáciami (bližšie uveďte)**

Príslušné poznámky:

6. MONITOROVANIE A HODNOTENIE

6.1 *Systém monitorovania*

Tento návrh neobsahuje osobitné monitorovacie ustanovenia. Vzhľadom na zrieknutie sa určitých ustanovení podľa FNURH nie sú predmetom početných monitorovacích ustanovení, ktoré sú ustanovené v súvislosti s politikou, ktorou sa vo všeobecnosti riadia štrukturálne fondy.

6.2 *Hodnotenie*

6.2.1 *Hodnotenie ex-ante*

Hodnotenie ex-post posledného protokolu a hodnotenie vplyvu novej dohody medzi Spoločenstvom a Angolou vyhotovil externý konzultant. Tieto hodnotenia slúžili na vypracovanie stratégie rokovania pre partnerskú dohodu o rybolove, ktorá sa má uzavrieť medzi Spoločenstvom a Angolou.

V súlade s novými vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktoré prijala Angola, zahraničné plavidlá, ktoré sa plavia v angolských vodách, musia dodržiavať množstvo nariadení, v ktorých sa vyžaduje najmä, aby každé plavidlo bolo súčasťou angolského spoločného podniku a jeho úlovok mal angolský pôvod. Za týmto účelom všetky zahraničné plavidlá plaviace sa v angolských vodách by sa museli plaviť pod angolskou vlajkou. Keďže tieto ustanovenia nie sú zlučiteľné s rybolovom rybárskych plavidiel Spoločenstva v angolských vodách, rokovania o partnerskej dohode o rybolove medzi Spoločenstvom a Angolou boli pozastavené. Okrem toho súčasná dohoda medzi Spoločenstvom a Angolou by sa mala vypovedať, keďže nie je zlučiteľná s novými angolskými právnymi predpismi.

V spolupráci s španielskymi orgánmi sa vyhodnotila situácia flotily Spoločenstva, ktorá tradične pôsobí v angolských vodách. Veľký počet rybárskych plavidiel Spoločenstva, ktoré sa plavia pod španielskou vlajkou (16) lovilo podľa tejto dohody výlučne a zásadne v angolských vodách a tieto plavidlá veľmi závisia od týchto vôd. Týchto plavidiel sa dotýka neobnovenie posledného protokolu a vypovedanie dohody. Od skončenia platnosti posledného protokolu tieto plavidlá spĺňali predpoklady na schému pomoci na dočasné zastavenie činnosti, ktorá bola dostupná na 6 mesiacov. V rámci uvedeného plánu konverzie, ktorý vyhotovilo Španielsko a ktorý schválila Komisia, tieto plavidlá spĺňajú predpoklady na schému pomoci na dočasné zastavenie činnosti počas ďalších šiestich mesiacov.

Aktívne sa skúma možnosť lovenia pre tieto plavidlá podľa iných dohôd o rybolove alebo niekde inde, ale keby sa nenašli vhodné alternatívne možnosti rybolovu, tieto plavidlá by sa stiahli z prevádzky. Ich majitelia by potom spĺňali predpoklady na pomoc FNURH za vyradenie lodí, ktoré by sa zničili alebo znehodnotili na účely lovu, čo by malo za následok stratu kapitálu a ďalšie výdavky v rámci španielskeho podielu prostriedkov FNURH.

Pokiaľ ide o lode, ktoré by zostali v Angole v súlade s novými celoštátnymi predpismi, museli by prejsť pod angolskú vlajku. Možnosť zostať v Angole je najlogickejšou z hľadiska vývoja rybného hospodárstva v Angole a je v súlade so SPR, a najmä s usmerneniami na rokovania o partnerských dohodách o rybolove²¹.

Španielske orgány sú zodpovedné za analýzu najlepšej alternatívy pre príslušné plavidlá v rámci dostupných rozpočtových prostriedkov z FNURH. V súlade s existujúcimi ustanoveniami FNURH však tieto plavidlá už nemajú právo na verejnú podporu na vytvorenie spoločných podnikov. Okrem toho by museli vrátiť časť pomoci FNURH, ktorú dostali na výstavbu, modernizáciu a dočasné zastavenie činnosti, keďby sa vzdali španielskej zástavy, čím sa alternatíva pokračovať v rybolove v angolských vodách pod angolskou vlajkou stáva menej atraktívnou a vytvára sa riziko, že určité lode by ukončili svoju činnosť a namiesto toho by sa stali oprávnenými na pomoc FNURH na vyradenie.

Navrhuje sa netrvať na ustanoveniach FNURH s cieľom podporiť tieto plavidlá, aby pokračovali v svojej činnosti v angolských vodách s príslušnými hospodárskymi a sociálnymi výhodami, než aby sa kvalifikovali na pomoc na vyradenie. Okrem toho ako sa uvádza, riziko dvojitého financovania, ktoré motivovalo tieto záväzky v prvom rade, sa odstránilo súčasne s verejnou pomocou pre vývoz a spoločné podniky v rámci reformy SPR na rok 2002.

6.2.2 *Opatrenia prijaté po čiastkovom hodnotení/hodnotení ex-post (ponaučenia získané z podobných skúseností v minulosti)*

Hodnotenie ex-post posledného protokolu a hodnotenie vplyvu novej dohody medzi Spoločenstvom a Angolou vyhotovil externý konzultant. Keďže rokovania medzi stranami Spoločenstvo pozastavilo a keďže sa zdá, že perspektíva budúcej dohody tu nie je, alternatíva „bez dohody“ sa stala realitou. Táto alternatíva predstavuje okrem straty príležitostí rybolovu, zamestnania a pridanej hodnoty, ktorú vytvárajú, náklady na konverziu pre plavidlá, ktoré sú závislé od rybolovu v angolských vodách.

²¹ Usmernenia prijala Rada v júli 2004.

Keďže prerušenie dohody o rybolove medzi Spoločenstvom a Marokom sa nedá porovnávať z hľadiska rozmerov a následkov v prípade prerušenia dohody medzi Spoločenstvom a Angolou, žiadne podobné skúsenosti nie sú dostupné.

6.2.3 *Podmienky a frekvencia budúcich hodnotení*

Týmto návrhom sa končí dohoda medzi Spoločenstvom a Angolou, pričom zrieknutie sa určitých ustanovení FNURH sa špecificky týka určitých plavidiel, ktoré ho môžu využívať len v prípade, ak prejdú na využívanie svojich alternatívnych príležitostí rybolovu. Preto sa neuvažuje so žiadnym konkrétnym vyhodnotením súčasného návrhu.

7. **OPATRENIA PROTI PODVODOM**

Neuvažuje sa o žiadnom konkrétnom opatrení proti podvodom.

8. PODROBNOSTI O ZDROJOCH

8.1 Ciele návrhu z hľadiska ich finančných nákladov

Viazané rozpočtové prostriedky v miliónoch EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

(Je potrebné uviesť názvy cieľov, akcií a výkonov)	Typ výkonu	Pr. nakl.	Rok n		Rok n+1		Rok n+2		Rok n+3 a neskôr		CELKOM	
			Počet výkonov	Celkové náklady	Počet výkonov	Celkové náklady	Počet výkonov	Celkové náklady	Počet výkonov	Celkové náklady	Počet výkonov	Celkové náklady
OPERATÍVNY CIEĽ č. 1 ²² Príležitostí rybolovu za finančnú náhradu												
Akcia 1												
- Výkon 1												
- Výstup 2												
Medzisúččet cieľ 1												
OPERATÍVNY CIEĽ Č. 2												
Akcia 1												
- Výkon 1												
CELKOVÉ NÁKLADY												

²² Ako je uvedené v oddiele 5.3.

8.2 Administratívne výdavky

8.2.1 Počet a typ ľudských zdrojov

Druh prac. pomeru		Zamestnanci, ktorí majú riadiť činnosť za použitia existujúcich a/alebo dodatočných zdrojov (počet pracovných miest/FTE)					
		Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5
Úradníci alebo dočasní zamestnanci ²³ (XX 01 01)	A*/AD	- 0,3	- 0,3	- 0,3			
	B*, C*/AST	- 0,3	- 0,3	- 0,3			
Prac. odmeň. ²⁴ podľa článku XX 01 02		-	-	-			
Ostatní zam. ²⁵ odmeň. podľa článku 11 01 04/05		- 0,2	- 0,2	- 0,2			
CELKOM		- 0,8	- 0,8	- 0,8			

8.2.2 Opis úloh súvisiacich s činnosťou

- Pomáhať vyjednávačovi pri príprave a vedení rokovaní o dohodách o rybolove:
 - Zúčastňovať sa na rokovaníach s tretími krajinami pri uzatváraní dohôd o rybolove.
 - Pripravovať pre komisára návrh hodnotiacich správ a stratégie.
 - Predkladať a obhajovať stanoviská Komisie v externej pracovnej skupine Rady.
 - Zúčastňovať sa spolu s členskými štátmi pri hľadaní kompromisov a uplatňovať ich v konečnom znení dohôd.
- Monitorovanie dohôd:
 - Každodenné sledovanie dohôd o rybolove.
 - Príprava a kontrola záväzkov a platobných príkazov na finančné náhrady a cieľové činnosti.
 - Pravidelné predkladanie správ o plnení dohôd.

²³ Náklady, ktoré NIE sú uvedené v referenčnej sume.

²⁴ Náklady, ktoré NIE sú uvedené v referenčnej sume.

²⁵ Náklady, ktoré sú uvedené v referenčnej sume.

- Vyhodnotenie dohôd – vedecké a technické hľadiská.
- Tvorba politiky:
 - Príprava návrhu nariadení a rozhodnutí Rady. Vypracovanie znenia dohôd.
 - Zavedenie a sledovanie schvaľovacích postupov.
- Technická pomoc:
 - Pripraviť stanovisko Komisie na základe spoločných výborov.
- Medziinštitucionálne vzťahy:
 - Zastupovanie Komisie pred Radou, Európskym parlamentom a členskými štátmi v súvislosti s rokovacím konaním.
 - Navrhovanie odpovedí na písomné a ústne parlamentné otázky ...
- Koordinácia a konzultácia medzi útvarmi:
 - Spojenie s ostatnými generálnymi riaditeľstvami vo veciach týkajúcich sa rokovaní a činnosti uskutočňovaní po uzatvorení zmlúv.
 - Uskutočňovanie a reakcia na konzultácie medzi útvarmi.
- Hodnotenie:
 - Účasť na rôznych hodnotiacich aktivitách (ex-ante, strednodobých, ex-post) a hodnotenia vplyvu.
 - Analýza dosahovania cieľov a merateľných ukazovateľov.

8.2.3 Zdroje ľudských zdrojov (štatutárne)

(V prípade viacerých zdrojov, uveďte počet pracovných miest každého zdroja.)

- Pracovné miesta v súčasnosti pridelené na riadenie programu, ktoré sa majú nahradiť alebo predĺžiť
- Pracovné miesta predbežne pridelené v rámci vykonávania RPS/PNR na rok n
- Pracovné miesta, ktoré sa majú požadovať v ďalšom procese RPS/PNR
- Pracovné miesta, ktoré sa majú opätovne prideliť za použitia existujúcich zdrojov v rámci riadiaceho útvaru (vnútorná reorganizácia)
- Pracovné miesta požadované na rok n, ktoré však nie sú plánované v rámci vykonávania RPS/PNR daného roku

8.2.4 *Ďalšie administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume (11 01 04/05 – Výdavky na administratívnu správu)*

v miliónoch eur (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtová položka (11 01 04 04, výdavková kapitola 4)	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a neskôr	CELKOM
1 Technická a administratívna pomoc (vrátane príslušných personálnych nákladov)							
Výkonné agentúry ²⁶							
Ďalšia technická a administratívna pomoc							
- <i>intra muros</i>							
- <i>extra muros</i>	- 0,033	- 0,033	- 0,073				- 0,139
Technická a administratívna pomoc celkom	- 0,033	- 0,033	- 0,073				- 0,139

8.2.5 *Finančné náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady nezahrnuté v referenčnej sume*

v miliónoch eur (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh ľudských zdrojov	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a neskôr
Úradníci a dočasní zamestnanci (XX 01 01)	- 0,065	- 0,065	- 0,065			
Zamestnanci odmeňovaní podľa článku XX 01 02 (pomocní zamestnanci, VNE – vyslaní národní experti, zmluvní zamestnanci atď.) (upresnite rozpočtovú položku)						
Finančné náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady <u>nezahrnuté</u> v referenčnej sume celkom	- 0,065	- 0,065	- 0,065			

Výpočet – *Úradníci a dočasní zamestnanci*

V prípade potreby uveďte odkaz na bod 8.2.1.

²⁶ Je potrebné uviesť odkaz na konkrétny legislatívny finančný výkaz týkajúci sa príslušných výkonných agentúr.

1A = 108 000 EUR x 0,3 = 32 400 EUR
 1B = 108 000 EUR x 0,15 = 16 200 EUR
 1C = 108 000 x 0,15 = 16 200 EUR
 Medzisúčet: 64 800 EUR za rok
 1 ALAT = 165 000 x 0,20 = 33 000
 Medzisúčet: 33 000 EUR za rok
 CELKOM: 97 800 EUR za rok

Výpočet - *zamestnanci odmeňovaní podľa článku XX 01 02*

V prípade potreby uveďte odkaz na bod 8.2.1.

8.2.6 Iné administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume

v miliónoch eur (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	CELKOM
XX 01 02 11 01 – Služobné cesty	- 0,010	- 0,010	- 0,010			- 0,030
XX 01 02 11 02 – Schôdze a konferencie	- 0,002	- 0,002	- 0,002			- 0,006
XX 01 02 11 03 – Výbory ²⁷						
XX 01 02 11 04 – Štúdie a konzultácie						
XX 01 02 11 05 – Informačné systémy						
2 Iné výdavky na riadenie celkom (XX 01 02 11)						
3 Iné výdavky administratívnej povahy (upresnite vložением odkazu na rozpočtovú položku)						
Administratívne náklady celkom okrem ľudských zdrojov a súvisiacich nákladov (NEZAHNUTÉ v referenčnej sume)	- 0,012	- 0,012	- 0,012			- 0,036

Výpočet - *Iné administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume*

²⁷ Upresnite druh výboru a skupinu, do ktorej výbor patrí.